



Miguel
COLOM *Dúo*
DEL VALLE



2017
110 AÑOS EMPEÑADOS EN LA DIFUSIÓN
DE LA CULTURA MUSICAL



El espíritu



100 años
PUCP

Miguel
COLOM
Dúo
DEL VALLE
España



XII Concierto
Temporada de Abono 2017
Jueves 3 de agosto – Auditorio Santa Úrsula

Auspiciadores



Media partners



Agradecimientos





MUY QUERIDOS SOCIOS, ABONADOS Y AMIGOS:

Iniciamos el mes de aniversario de la Sociedad Filarmónica de Lima, fundada el 15 de agosto de 1907, con este magnífico concierto que presenta por primera vez en Lima a Miguel Colom junto al Dúo del Valle.

El dúo de pianistas conformado por los hermanos Víctor y Luis del Valle se presentan en esta oportunidad junto al destacado violinista español Miguel Colom en reemplazo de la violinista Ana María Valderrama, quien tuvo que suspender su gira por temas de salud.

Sobre Colom, la crítica internacional lo ha descrito como un músico que transmite nobleza y cuenta en su interpretación con una gran fuerza narrativa, lo que hace de este músico un violinista excepcional. Estos tres músicos han preparado un programa especial e interpretarán bellas páginas de Ligeti, Franck, Mendelssohn, Chopin y Sarasate.

Les recordamos que para la fecha central de nuestro aniversario hemos invitado al afamado pianista húngaro Andras Schiff, quien tendrá a su cargo el IV Concierto del Ciclo Extraordinario en el Gran Teatro Nacional. Esta gran cita musical es el próximo miércoles 16 de agosto.

Como siempre queremos agradecer a cada una de las empresas e instituciones que apoyan nuestra labor de promoción de la buena música y, por supuesto, a ustedes que con su presencia dan vida a esta temporada.

SALOMÓN LERNER FEBRES

Presidente

Sociedad Filarmónica de Lima

SOCIEDAD FILARMÓNICA DE LIMA

CONSEJO DIRECTIVO

PRESIDENTE

Salomón Lerner Febres

VICEPRESIDENTE

Jorge Caillaux Zazzali

PRESIDENTE HONORARIO

Heriberto Ascher †

DIRECTORES

Muriel Clemens de Briceño

Federico De Cárdenas

Carlos Gatti

Harold Gardener

Nissim Mayo

Margot Moscoso de Pinasco

Teresa Ortiz de Zevallos

Fred Reich

ADMINISTRACIÓN

ADMINISTRACIÓN Y COORDINACIÓN GENERAL

María del Pilar Flores Dioses

CAPTACIÓN DE PÚBLICOS, TRADUCCIÓN Y EDICIÓN DE CONTENIDOS

Denice Guevara Cavero

PRODUCCIÓN Y LOGÍSTICA

María Alejandra Carrillo Fídel

ASISTENCIA DE PRODUCCIÓN ESCÉNICA Y LOGÍSTICA

Ernesto Quino Villena

NUESTROS SOCIOS

SOCIOS PATROCINADORES

Briceño, Ricardo y Muriel
Fishman, Marcos y Karin
Hippauf, Horst

SOCIOS COLABORADORES

Gruenberg, Jorge
Ortiz de Zevallos, Felipe
Brescia Cafferata de Fort, Rosa Augusta
Verme, Juan Carlos

SOCIOS COLABORADORES

EMPRESAS
Quality Products S.A.

SOCIOS COOPERADORES

EMPRESAS
Apoyo y Asociados Intls S.A.C.
Apoyo Gestión Operativa S.A.
Hernández & Cía. Abogados S.C.R.L

SOCIOS COOPERADORES

PERSONAS NATURALES
Abugattás, Ricardo

Ascher, Erika
Baertl, Augusto
Baertl, José Antonio
Balarín, Danilo
Berger, Beatrice
Caillaux, Jorge
Carrillo, Iván
Gallagher de Villarán, Lucy
García de Rizo Patrón, Lola
Gardener, Harold
Gatti, Carlos
Graña Miró Quesada, José
Hiraoka, Carlos
Lerner Febres, Salomón
Lerner Ghitis, Salomón
Llosa, Patricia
Loret de Mola, Aurelio y Julia
Mayo, Nissim y Anita
Moscoso de Pinasco, Margot
Reich, Fred
Rivera, Oscar y Beatriz
Rivero, Alfredo
Tornique Vicuña, Luz Carolina
Van Oordt, Guillermo y Cecilia

Varda, Gianfranco
Vázquez Costa, Renato
Velaochaga, Jorge
Zdravkovic, Branislav
Zoia, Roberto y María Luisa
Barreda, Víctor
Belaúnde, Pedro
Benavides, Víctor y Rosita
Belotserkovskaya, Larissa
Bürger, Uwe
Caillaux, Ricardo
Chiappori, Carlos y Cecilia
Dannon, Moisés
De Szyszlo, Fernando
Málaga de Masías, Beatriz
Mujica de Moreyra, Araceli
Muncher de Polar, Sylvia
Ocampo de Moreyra, Ana María
Payet, Jorge
Ploog, Volker
Rehder, Bernardo
Rodríguez Chávez, César
Schnider, Walter
Wu, Juan

Miguel
COLOM



LA CRÍTICA INTERNACIONAL ha dicho de él: “Miguel Colom transmite nobleza” y ha destacado su “gran fuerza narrativa, vitalidad y pasión”, que junto con el gran respeto con el que se acerca a cada obra, la elegancia de sus interpretaciones y su capacidad de comunicación con el público hacen de Colom un violinista excepcional.

Premios nacionales e internacionales avalan la calidad artística de Miguel Colom. Ganador de varios concursos como el Concurso Internacional Max Rostal Berlin, Primer Premio en el Ibolyka-Gyarfas Violin Competition Berlín, Primer Premio en el Concurso Permanente de Juventudes Musicales de España, Premio Conservatorio Statale de Fermo en el Concurso Internacional Andrea Postacchini (Italia), Primer Premio, Premio Especial y Premio al mejor intérprete de música española en el VI Concurso Internacional de Violín “Villa de Llanes”.

Como solista, Colom ha tocado con la Konzerthausorchester Berlin, Orquesta Sinfónica de RTVE, The World Orchestra, Orquesta Sinfónica Freixenet o la Humboldt Universität Orchestra, entre otras, en salas tan prestigiosas como la Philharmonie de Berlín, Konzerthaus Berlín, el Auditorio Nacional de Madrid, Auditori de Barcelona, Palau de la Música Catalana, Helsinki Music Center, Palau de les Arts, Teatro Monumental de Madrid, Auditorio de Santiago o Fundación Juan March.

En paralelo a su carrera como solista, Miguel Colom desarrolla una continuada actividad como músico de cámara, para la que ha recibido formación, entre otros, de Eberhard Feltz, el Cuarteto Quiroga, Cuarteto Casals, Cuarteto Artemis, Ferenc Rados y Rainer Schmidt. En la actualidad es miembro del Trío VibrArt junto al pianista Juan Pérez Floristán y el chelista Fernando Arias.

Nacido en Madrid en 1988, inició sus estudios musicales de violín junto a Sergio Castro y Anna Baget y continuó una excelente formación en las más prestigiosas instituciones europeas: Escuela Superior de Música Reina Sofía, bajo la tutela de Rainer Schmidt, la Hochschule für Musik “Hanns-Eisler” Berlín con Antje Weithaas y en la Universidad de las Artes de Berlin (UDK) junto a Nora Chastain, recibiendo clases magistrales de figuras de la talla de Sergey Fatkulín, Ana Chumachenko, Claudio Martínez Mehner o Mauricio Fuks.

La excelencia de su formación ha sido respaldada por becas de gran prestigio, como la Beca de Postgrado de La Obra Social La Caixa, la beca de alta especialización de la Sociedad de Artistas Intérpretes o Ejecutates AIE y la que otorga Juventudes Musicales de Madrid. Desde el presente curso, es profesor de violín en el Conservatorio Superior de Música de Aragón.

TRAS SU TRIUNFO EN EL PRESTIGIOSO ARD International Music Competition (Múnich 2005), el dúo pianístico de los hermanos Víctor y Luis del Valle es reconocido como una de las agrupaciones camerísticas más sobresalientes de Europa. Además de otros premios, como la Medalla de Plata del ciclo El Primer Palau (Palau de la Música de Cataluña. Barcelona, 2005), o el Premio del Público en el XI Dranoff International Two Piano Competition de Miami (EE.UU), el Dúo del Valle ganó también el Premio del Público en el XXI Central European Music Festival.

Su actividad los ha llevado a actuar en las más importantes salas españolas, y en salas del extranjero como el Liederhalle de Stuttgart, Théâtre des bouffes du Nord en París, Finnish National Opera de Helsinki, o el Auditorio Dom Musiki de Moscú, entre muchos otros. Han tocado con orquestas como la Orquesta de RTVE, Real Orquesta Sinfónica de Sevilla, Orquesta Sinfónica de Galicia, Münchener Kammerorchester, Helsinki Philharmonic, etc. Así, han trabajado con directores de la talla de Howard Griffiths, James Ross, Ralf Gothoni, Juanjo Mena, Yakov Kreizberg, André de Ridder y Guillermo García Calvo, entre otros.

Actualmente realizan una gira europea de recitales-presentación de su disco *Impulse*, un proyecto discográfico editado por IBS CLASSICAL que está obteniendo una fantástica acogida de crítica y público. Además, han grabado

música de Tomás Marco junto a la Orquesta Filarmónica de Málaga y han colaborado con la orquesta Real Filharmonía de Galicia en la realización de un CD con obras desconocidas del compositor gallego José Arriola que será editado próximamente por el sello Brilliant.

En el 2014, el Dúo del Valle creó junto a la cantante Pasión Vega el espectáculo *2 Pianos con Pasión*, mestizaje músico-teatral que fue presentado con gran éxito en una gira por toda la geografía española y que ya han podido disfrutar más de 40.000 espectadores.

El dúo de los hermanos del Valle se formó en la Escuela Superior de Música Reina Sofía bajo la dirección de Dimitri Bashkirov y Claudio Martínez Mehner. Posteriormente continuaron su formación como cameristas con Márta Gulyás, Eldar Nebolsin y Ralf Gothóni, siempre con el apoyo de la Fundación Málaga. También han recibido consejos de los maestros Pierre-Laurent Aimard, Katia y Marielle Labèque, Ferenc Rados, Menahem Pressler, Zoltán Kocsis, Daniel Barenboim y Martha Argerich.

En la actualidad, Víctor y Luis del Valle compaginan su actividad concertística con su labor docente en el Real Conservatorio Superior de Música de Madrid y el Conservatorio Superior de Música de Aragón.





Luis & Víctor

DEL VALLE

Dúo de piano

XII Concierto
DE LA TEMPORADA DE ABONO 2017

PROGRAMA

Jueves 3 de agosto, 7:45 p.m. Auditorio Santa Úrsula

GYÖRGY LIGETI

(1923-2006)

Cinco piezas para piano a cuatro manos

Cinco piezas para piano a cuatro manos

Induló (Marcha)

Estudio polifónico (Allegro comodo)

Tres Danzas Nupciales (Allegro-Andantino-

Allegro)

Sonatina (Allegro-Andante-Vivace)

Allegro

CESAR FRANCK

(1822-1890)

Sonata para violín y piano en *la mayor*

Allegretto ben moderato

Allegro

Recitativo-Fantasia: ben moderato

Allegretto poco mosso

FELIX MENDELSSOHN

(1809 - 1847)

**Sueño de una noche de verano op. 61
para dúo de piano**

(selección)

Scherzo

Song with chorus: you spotted snakes

Notturmo

Dance of the clowns

FREDERIC CHOPIN

(1810-1849)

Nocturno en mi bemol mayor, op. 9 N° 2
(arreglo para violín y piano de P. Sarasate)

PABLO DE SARASATE

(1844 - 1908)

Aires Bohemios

Intermedio



György
LIGETI
(1923-2006)

EL MIÉRCOLES 14 DE JUNIO DE 2006, dos días después de la muerte de György Ligeti (1923-2006), el diario The Guardian publicó un obituario del cual destacamos:

Llegar a un público amplio nunca fue una prioridad para el húngaro György Ligeti, compositor que ha muerto a los 83 años. En ese sentido, Cézanne fue su ideal, pues decía que se preocupaba poco si sus cuadros eran expuestos o no. Pero antes de que pueda vivir la música tiene que ser interpretada, y le importaba mucho a Ligeti que sus obras fueran comprendidas. Eso lo estimuló a ser un expositor atractivo, elocuente y divertido acerca de lo que iba a ser oído, refiriéndose a sí mismo (a menudo en tercera persona) con una total falta de dogma,

como si su composición fuera un fenómeno ajeno que estaba examinando. [...] Ligeti nunca cambió su rigor y honestidad. Si la música moderna significa crear nuevos sonidos, experimentos del tipo que acaba con los viejos criterios-“la idea de que se puede poner basura sobre la mesa, rociarla con oro y llamarla arte”- esta no fue de su interés. En esto fue, como Boulez, una conciencia de la música contemporánea.¹

Ligeti, uno de los compositores más influyentes del siglo XX, nació en una familia judía. Durante la guerra fue internado en un campo y sometido a trabajos forzados; salvó su vida de milagro, pero su padre y su hermano murieron en los campos de concentración.

Cuando terminó la guerra, en 1945, ingresó como estudiante en la Academia Franz Liszt de Budapest; allí recibió una formación rigurosa en contrapunto y técnicas antiguas teniendo como referencia a Palestrina y a Ockeghem. Después de graduarse en 1949, fue profesor de solfeo, armonía y contrapunto en la misma academia.

En 1956, dos meses después de la represión de la Revolución Húngara por parte del ejército soviético, huyó de Hungría; se escondió en

¹ Plaistow, Stephen, *György Ligeti: Obituary*. The Guardian, London, 2006, www.guardian.co.uk

un tren correo hasta que pudo salir corriendo y cruzar la frontera con Austria.

Las ***Cinco piezas para piano a cuatro manos*** fueron compuestas en un periodo que va de 1942 a 1950. Si bien Ligeti mencionaba a Scarlatti, Chopin, Schumann y Debussy como compositores que pensaban pianísticamente, estas obras de su juventud muestran una clara influencia del folclor húngaro y de compositores como Bártok y Kodaly, de quien había sido alumno.

Texto de Guillermo Gaviria, extraído del programa *Recorridos por la música clásica. Dúo del Valle, dúo de pianos* (España). Banco de la República / Biblioteca Luis Ángel Arango.



César
FRANCK
 (1822 - 1890)

NACIÓ EN LIEJA, BÉLGICA, el 10 de diciembre de 1822, en el seno de una familia con una secular tradición artística pictórica que se remonta al siglo XVI. Desde niño se sintió muy atraído por la música, motivo por el cual estudió en el Conservatorio de su ciudad. Después de haber completado sus estudios en Lieja, viajó en 1835 a París, donde tomó clases de armonía y contrapunto con Reicha. Luego solicitó la nacionalidad francesa para poder ser admitido en el Conservatorio de París, en el cual estudió desde el 4 de octubre de 1837, cuando tenía catorce años. Su padre, que influía en exceso en la vida de sus dos hijos músicos, lo obligaba a componer piezas para presentarlas en público, y, a partir de esos conciertos, César pasó por un período muy productivo.

Desde 1841 ejerció como profesor particular en la capital francesa. Cuando tenía 22 años, se enamoró de una de sus alumnas, Eugénie-Félicité Jaillot-Desmousseaux, lo que ocasionó una gran disputa con su padre, quien deseaba que su hijo se dedicara a la carrera de intérprete virtuoso del piano, según el modelo de Liszt y Thalberg. Se casó con ella el 22 de febrero de 1848, sin el consentimiento de su progenitor.

Después de esto, vivió una época difícil económica y artísticamente, ya que, entre 1848 y 1853, llegó a tener cuatro hijos que mantener y su producción musical durante unos diez años fue escasa, a pesar de su interés en ser compositor. Gracias a un extraordinario órgano que en 1853 puso a su disposición el abate Dancel, se dedicó al estudio de dicho instrumento y en 1858 llegó a convertirse en organista de la iglesia de Santa Clotilde de París. En 1872 asumió el cargo de profesor de órgano en el Conservatorio de París, lo que le permitió alcanzar un salario digno y disponer de tiempo para dedicarse a la creación. Entonces se inició el período en el que compuso y estrenó sus obras mejores y más exitosas. Fueron sus discípulos muchos compositores franceses notables, entre los cuales destacan D'Indy, Duparc, Pierné y Chausson. Gozó de buena salud hasta octubre de 1890, pues luego de un accidente de tránsito que le produjo heridas que no fueron adecuadamente atendidas, lo afectó una pleu-

resía. Como consecuencia de ello, el sábado 8 de noviembre de 1890 murió este compositor de obras profundas y de carácter que linda a menudo con lo religioso.

César Franck creó óperas, obras para orquesta, música de cámara, oratorios, canciones y diversas piezas para piano, para órgano y para armonio, entre otras.

La *Sonata para violín y piano en la mayor* es una de las obras más reconocidas de Franck. Fue compuesta en 1886 como un obsequio de matrimonio para Eugène Ysaÿe, un destacado violinista y compositor belga. Según Romain Rolland, «Franck mezclaba al mundo espiritual de Bach una ternura totalmente moderna». Esa apreciación es comprensible si se considera que su experiencia como organista lo había puesto en contacto con las grandes obras del arte musical barroco, estilo que influyó en él. Sin embargo, cabe destacar que Franck supo asimilarlo en sus obras desde una perspectiva moderna. Contrapunto e improvisación, rigor clásico y libertad, se combinan en sus composiciones. La sonata para violín y piano no es ajena a esto.

Vincent D'Indy consideraba que «en este trabajo se tiene el primero y más puro ejemplo del empleo cíclico de los temas en la “forma sona-

ta”»¹. Al afirmar ello, D'Indy no había considerado que ya entre 1852 y 1853 Franz Liszt había empleado esa estructura cíclica en su *Sonata en si menor* para piano. Sin embargo, se debe precisar que la obra del húngaro estaba concebida como un solo movimiento monumental y grandioso, mientras que la sonata de Franck consta de cuatro movimientos. Respecto a la arquitectura de esta obra, L. Cortese dice lo siguiente: «El primer tiempo es un “Allegretto” en forma de lied; el segundo un “Allegro di sonata” bitemático; el tercero, “Recitativo fantasía”, es, como indica el título, muy libre en su estructura, pero análogo a una “forma-lied” en tres secciones. El final es un “Rondó”, combinado con la forma del primer tiempo de la sonata, en el cual, además, la primera idea es continuada según un “canon a la octava”. Pero por encima de la variedad y de la riqueza de los méritos formales de esta sonata debe ponerse su valor musical intrínseco: por su nobleza de inspiración, su profundidad expresiva, su densidad y originalidad de pensamiento, esta página ha merecido plenamente su difusión por las salas de conciertos de todo el mundo; documento entre los más significativos de la música de cámara de la segunda mitad del siglo XIX».²

1 L. Cortese. En Gonzáles Porto-Bompiani. *Diccionario Literario*. Barcelona: Montaner y Simón S.A. Tomo IX p.777.

2 *Ibidem*.

El **primer movimiento**, en compás de 9/8 y cargado de profundo lirismo, encierra una gran riqueza armónica que se manifiesta, por ejemplo, en los acordes de novena del inicio de la obra, y en las continuas modulaciones presentes a lo largo de toda la pieza. A un tema de carácter suplicante sigue otro más ensoñador de rica expansión melódica. Más adelante, sin que se haya producido el *desarrollo* propio de la forma *sonata* se pasa a una especie de *re-exposición*, a la que sigue, a modo de cierre, una vuelta al material melódico suplicante que inicia la pieza. El amplio **segundo movimiento**, en compás de 4/4, sigue la estructura de la forma *sonata*. Su contenido es más intenso, rápido y dramático que el de la primera parte de la obra. En contraste, el **tercer movimiento**, en compás de 2/2, posee un carácter a la vez tranquilo y apasionado, y presenta pasajes con aire de improvisación plenos de riqueza armónica y emotiva. A partir de una melodía envolvente elaborada en compás de 2/2, el **cuarto movimiento** se inicia con un tema presentado en *canon* a la octava, “*canon diapasón*”. Luego de una parte intermedia, a modo de *cuplé*, regresa el *canon*. Más adelante vuelven a alternarse nuevos episodios, delicados o intensos, con el *canon*. La pieza termina en una atmósfera de gran energía y carga emotiva.



Félix

MENDELSSOHN BARTHOLDY

(1809 - 1847)

FÉLIX MENDELSSOHN, compositor alemán representante del romanticismo europeo del siglo XIX y nieto del filósofo judío Moses Mendelssohn, nació el 3 de febrero de 1809 en Hamburgo en el seno de una familia artística de banqueros. Fue un genio precoz que se vio favorecido por una esmerada educación.

De niño conoció a Goethe por medio de su profesor de composición y teoría musical Karl Friedrich Zelter, y a los 9 años debutó como pianista. Entre sus primeras obras se encuentran sinfonías para cuerdas, algunas pequeñas óperas, un octeto para cuerdas y la famosa obertura de concierto op. 21 para la comedia

Sueño de una noche de verano, la que compuso a los 17 años. En 1825 la familia se mudó a Berlín, donde su hogar adquirió el carácter de importante salón cultural de la ciudad. En 1827 ingresó a la Universidad de Berlín, en la que fue alumno de Hegel. A Mendelssohn se le atribuye el redescubrimiento de la obra de J.S. Bach, cuya *Pasión* según San Mateo fue reestrenada en 1829 por el joven hamburgués.

Como pianista y director realizó giras por Europa, sobre todo por Inglaterra, donde fue admirado por la reina Victoria y el príncipe Alberto. En sus viajes conoció a Frédéric Chopin y otros compositores importantes de la época. Trabajó como director musical en Düsseldorf, director de la Gewandhaus de Leipzig y director musical del rey Federico Guillermo IV de Prusia. En 1842 colaboró en la fundación del Conservatorio de Leipzig, donde fueron profesores, entre otros, Robert y Clara Schumann. La muerte de la hermana preferida de Félix afectó mucho al compositor, el cual falleció unos meses después, el 4 de noviembre de 1847 en Leipzig.

Sus numerosas obras comprenden sinfonías, conciertos, oratorios, oberturas, música para piano y música de cámara. Cuando en 1826 F. Mendelssohn tenía 17 años, como se ha dicho, compuso una *obertura* inspirada en la comedia ***Sueño de una Noche de verano*** de William Shakespeare (op. 21). Años más tarde, en 1843, el rey Federico Guillermo IV de Prusia le

encargó que creara música incidental para la representación de esa obra. Como consecuencia de ello, el 14 de octubre del mencionado año, con ocasión del cumpleaños del monarca, se estrenó la creación de Mendelssohn para la referida comedia del literato inglés. La nueva composición incluía a la *Obertura* de elaboración juvenil y 12 nuevas piezas (*op.61*).

Después de la *Obertura*, y luego de la presentación del primer acto de la comedia de Shakespeare, se debía ejecutar el *Scherzo*, mientras que el *Intermezzo* se debía interpretar luego del segundo acto. El *Nocturno*, muy melodioso, evoca a las parejas que duermen abrazadas en el calor veraniego entre los actos tercero y cuarto. La *Marcha nupcial* acompaña al paso del cuarto al quinto acto, en el que se presenta una fiesta matrimonial.



Frédéric
CHOPIN
(1810 - 1849)

EN 1810, EN ZELAZOWA WOLA, pequeña población ubicada al oeste de Varsovia, nació Frédéric Chopin. El día exacto de su alumbramiento no es del todo preciso. Fue hijo de un emigrado francés establecido en Polonia, donde desempeñaba el cargo de preceptor de los hijos de una familia noble, y de una polaca de origen aristocrático. Ya de pequeño mostró sus dotes musicales y su devoción por el piano. Desde 1822 fue discípulo de Josef Elsner, quien le enseñó fundamentalmente armonía y contrapunto.

En 1829 escuchó en Varsovia a Paganini y quedó muy impresionado por su virtuosismo. Ese mismo año inició sus giras de conciertos y en 1830 dejó Polonia, a la que no volvió más. Después de pasar por Breslau, Dresde y Praga,

se dirigió a Viena, donde no encontró acogida. En 1831 se estableció en París, ciudad en la cual su vida tomó rumbo definitivo y alcanzó la consagración como artista. Entonces se dedicó más a la composición y a la enseñanza ya que la carrera de concertista virtuoso no correspondía a su carácter. A consecuencia de la tuberculosis, después de haber pasado un tiempo en Inglaterra y Escocia, el 17 de octubre de 1849 murió solo en París y, conforme a sus deseos, su corazón fue enviado a su amada Polonia.

Chopin escribió casi exclusivamente obras para piano, instrumento que conocía profundamente desde su adolescencia. Se cuenta que cuando tenía catorce años e ingresó al Conservatorio de Varsovia, ya era un experto pianista al que no le quedaba nada por aprender. El piano era su instrumento y el confidente de todas sus experiencias felices y dolorosas ocasionadas por la soledad, la pasión amorosa o la nostalgia de la amada tierra polaca, lejana y martirizada. Su creación musical pianística se inició en 1825 con el *Rondó op. 1* y se mantuvo viva hasta muy poco antes de su temprana muerte (1849), cuando compuso la *Mazurca op.68 n°4*, obra que pudo escribir en el papel cuando ya no estaba en capacidad de interpretarla al piano por su enfermedad.

Nocturnos, polonesas, baladas, mazurcas, preludios, valsos, estudios, impromptus, scherzos,

sonatas, rondós, y variaciones son los diversos géneros o formas que cultivó, como creador inspirado y fino, a lo largo de su vida. Sus elegantes ornamentaciones melódicas continúan la tradición de las *fiorituras* de las arias italianas y de los clavecinistas franceses. Valoraba tanto el canto de la línea melódica, que recomendaba a sus alumnos cantar si querían dedicarse al piano. A la extraordinaria habilidad mecánica de los dedos, en su concepto, debía añadirse la emotividad propia de la tradición vocal italiana. La línea melódica que fluye en sus composiciones a menudo se emancipa del rigor rítmico mediante el *rubato*, recurso que Chopin interpretaba en el piano con naturalidad y sin afectación. Franz Liszt recurrió a una eficaz imagen para explicar el *rubato* de Chopin: “Mirad esos árboles: el viento juega en las hojas, las hace ondular; pero el árbol no se mueve”.¹

Chopin creó unos veinte *Nocturnos* a lo largo de su vida activa como compositor. Si bien el creador del *Nocturno* para piano fue el compositor irlandés John Field (1782-1837), Chopin lo embelleció tanto en el aspecto melódico como en la estructura armónica.

Entre 1830 y 1831 compuso los **Tres Nocturnos op. 9**. El **segundo** de ellos, en **mi bemol mayor**,

compás de 12/8 y tempo **Andante**, es una de las obras más conocidas del músico polaco, en la que el tono confidencial se aúna a la melodía del bel canto abundante en elementos decorativos. El tema presenta tres variaciones cargadas de ornamentos que introducen variedad en esta hermosa pieza dedicada a Madame Camille Pleyel.

Alfred Cortot ha hecho notar que en este *Nocturno* de Chopin, a diferencia de otros del mismo autor, no asoma ningún intermedio que acuda a “avivar con acento más dramático o más apasionado, la atmósfera de ternura confidencial y de acariciante dulzura”.² Esta obra ha sido transcrita para violín y piano por Pablo de Sarasate.

¹ En *Guide de la musique de piano et de clavecin*. Librairie Arthème Fayard, 1987, p. 211..

² Alfred Cortot. *Edition de Travail des Oeuvres de Chopin Nocturnes*. 1er volume. Paris, Salabert, s.f., p. 8..



Pablo
DE SARASATE
 (1844 - 1908)

MARTÍN MELITÓN PABLO DE SARASATE Y NAVASCUÉS nació el 10 de marzo de 1844 en la ciudad de Pamplona, capital de la noroesteña región española de Navarra. Era hijo de Miguel de Sarasate, un músico militar director de la banda de un regimiento. El pequeño Pablo mostró habilidad para la música desde muy temprana edad por lo que su padre lo inició en el estudio del violín. Fue su primer profesor formal de ese instrumento Blas Álvarez, y luego, cuando la familia se estableció en Santiago de Compostela, José Courtier se encargó de la formación musical del niño entre 1846 y 1849. Trasladado el padre a La Coruña, en esa ciudad gallega debutó como concertista a la edad de siete años. Entonces empezó su fama de niño prodigio, la cual se difundió por toda España. En 1854, la Condesa de Espoz y Mina otorgó al

niño una pensión para que pudiera continuar su formación musical en Madrid. Su éxito fue tal, que, por recomendación de sus profesores y de músicos importantes de la capital de España, se pensó que Sarasate debería ir a París a perfeccionarse en el arte musical. Como la reina Isabel II de España, después de haberlo invitado y escuchado en el Palacio Real de Madrid, había quedado muy impresionada con las habilidades musicales de Sarasate, decidió en 1856 otorgarle una beca para que se concretaran los estudios en Francia. Lamentablemente, en el viaje a París la madre, quien lo acompañaba, murió a causa del cólera. El niño de 12 años vivió este amargo incidente en Bayona. Sin embargo, el apoyo del Cónsul de España en dicha ciudad permitió a Sarasate afrontar la difícil situación. Pocos días después y con la ayuda del Ayuntamiento de Pamplona, su ciudad natal, pudo establecerse en París y concretar sus estudios musicales bajo la conducción de Jean-Delfin Alard. Al año siguiente (1857) logró el Premio de Violín del Conservatorio de París, y en 1859 inició sus giras como concertista, en las cuales alcanzó notables triunfos.

Dado el virtuosismo de este violinista, varios músicos de la época le dedicaron importantes composiciones. Entre otros, tales fueron los casos de Camille Saint-Saëns, con el *Concierto N° 3 para violín (op. 61)* y con la *Introducción y rondó caprichoso (op. 28)*, y de Eduard Lalo, con la *Sinfonía Española*. Después de una

fructífera vida como extraordinario violinista y como compositor, murió el 20 de setiembre de 1908 en la ciudad francesa de Biarritz a los 64 años de edad.

Las composiciones de Sarasate – unas sesenta – están destinadas al violín. La mayoría de ellas fue concebida para la interpretación con acompañamiento de piano, aunque hay un buen número que lleva acompañamiento de orquesta. En muchas de sus obras, la presencia del folclore español es grande, en especial los aires y ritmos del norte de su patria, como la jota navarra o el zortziko vasco, aunque no faltan testimonios de otras regiones de España, e incluso de otros países. Varias de sus obras son fantasías que se han inspirado en temas de autores como Bizet, Boieldieu, Flotow, Gounod, Herold, Mozart, Thomas, Rossini, Verdi y Weber.

Aires gitanos, op. 20, tal vez la obra más popular de Sarasate, está construida en cuatro partes: **Moderato**, en compás de 4/4; **Lento**, en 4/4; **Un poco più lento**, en 2/4, y **Allegro molto vivace**, en 2/4. Esta obra no está inspirada en temas españoles, sino en la música de los gitanos del centro de Europa. Para componer esta pieza, conocida como Zigeunerweisen, Sarasate se enmarcó, pues, en la tradición de F. Liszt, J. Brahms y V. Monti. La elaboró en 1878, el mismo año en el que se estrenó en la ciudad alemana de Leipzig.

La obra, plena de contrastes entre lo melancólico y lo eufórico, empieza en tempo **Moderato** en la tonalidad de *do* menor con un acompañamiento en trémolos. Luego se presentan arpeggios del violín que conducen al **Lento**. Con un acompañamiento sencillo en negras, el violín emplea recursos técnicos de especial brillantez, como los golpes de arco acrobáticos, los *glissandi*, los *pizzicati* interpretados con la mano izquierda, los golpes *col legro*, etc. una tercera sección, **Un poco più lento**, crea una atmósfera melancólica y muy expresiva aunque sin grandes efectos virtuosísticos. La sección final, **Allegro molto vivace**, en *la* menor, es muy rica en modulaciones, pues frecuentemente cambia de tonalidades y alterna los modos menor y mayor. El virtuosismo y la brillantez de esta parte final ponen a prueba a las destrezas interpretativas del violinista, quien debe afrontar los más variados retos con una técnica madura e impecable.

CARLOS GATTI MURRIEL

Profesor del Departamento de Humanidades de la Universidad del Pacífico y del Departamento de Humanidades de la PUCP.



El Comercio Comprometido con el arte



COMPROMETIDOS CON LA
DIFUSIÓN DEL ARTE Y LA CULTURA

BanBif

Banca Telefónica: 631-9000 (Lima) o al 0801-0-0456 (provincias)
Entérate más en: www.banbif.com.pe



COSAS RUMBO AL **25** ANIVERSARIO

#COSAS25ANIVERSARIO



GRAF VON FABER-CASTELL



"ANELLO" - FASCINACIÓN A DETALLE

INSTRUMENTOS DE ESCRITURA ENCHAPADOS EN PLATINO CON CUERPOS ELABORADOS EN MADERA ÉBANO NEGRA MATE Y BRILLANTES ANILLOS DE PLATINO. TAMBIÉN DISPONIBLES EN CUERPOS DE RESINA PRECIOSA, COLOR MARFIL.

PLUMÍN BICOLOR DE ORO DE 18 KILATES TESTADO A MANO.



C. C. JOCKEY PLAZA (BOULEVARD) - LIMA
WWW.GRAF-VON-FABER-CASTELL.COM

¡Felicitaciones!

110 Aniversario de la Sociedad
Filarmónica de Lima.

CROWNE PLAZA LIMA

Más de
10
años

Comprometidos
con la Cultura



CROWNE PLAZA®
LIMA

Av. Benavides 300,
Miraflores

T. (511) 6100700

reservas@cplazalimahotel.com.pe

Disfruta una NUEVA experiencia
Chorizo de Pavo a las finas hierbas



LA EXQUISITA TRADICIÓN SUIZA 

CENTRUM Católica

Liderazgo de Nivel Internacional



ESTUDIA EN UN CAMPUS PARA GERENTES CON TODAS LAS COMODIDADES



EL 2017 DUPLICAREMOS LA CAPACIDAD INSTALADA CON NUEVAS AULAS INTELIGENTES A LA VANGUARDIA DE LA TECNOLOGÍA

ESTUDIA EN LA ÚNICA ESCUELA DE NEGOCIOS DEL MUNDO EN OBTENER:

- LA TRIPLE CORONA EN 10 AÑOS
- EL TRIPLE ISO INTERNACIONAL
ISO 9001 - ISO 26000 - ISO 14001



ESTUDIA EN LA ÚNICA ESCUELA DE NEGOCIOS EN LA QUE TODOS SUS PROGRAMAS OTORGAN DOBLE GRADO O DIPLOMATURA SIMULTANEAMENTE

ESTUDIA EN LA ÚNICA ESCUELA DE NEGOCIOS DEL MUNDO DONDE TODOS SUS ALUMNOS VIAJAN AL EXTRANJERO COMO PARTE INTEGRAL DE LOS PROGRAMAS.





ILUSTRACIÓN PERUANA

Caretas

Concuerda
con la
verdad





► **SUSCRÍBETE**
a nuestros diarios
desde la comodidad de tu
hogar u oficina y obtén
GRATIS TU DIARIO DIGITAL

Paquete Informativo

La República

Opciones: Trimestral • Semestral • Anual



Desde **S/ 32.00**

Paquete Internacional

La República + El País

Opciones de L a V: Trimestral • Semestral • Anual



Desde **S/ 160.00**

Paquete Nacional

La República + Líbero

Opciones: Trimestral • Semestral • Anual



Desde **S/ 91.00**

Paquete deportivo

Líbero

Opciones de L a V: Trimestral • Semestral • Anual



Desde **S/ 32.00**

Ingresa a suscripcionesglr.pe y elige el paquete que más te interese o llámanos al **711-6000** anexo 1519, 1534 o 1520.



Grupo
La República



TOMAR BEBIDAS ALCOHOLICAS EN EXCESO ES DAÑINO

TEMPORADA DE ABONO

Auditorio Santa Úrsula, 7:45 p.m.
Av. Santo Toribio 150, San Isidro

SETIEMBRE

02 AMERICAN STRING QUARTET
EE.UU.

07 DMITRY MASLEEV, piano
Rusia

OCTUBRE

03 SIBERIAN VIRTUOSI
Rusia

09 RAHEL SENN, piano
Suiza

13 JUAN PÉREZ FLORISTÁN, piano
España

NOVIEMBRE

14 SALZBURG CHAMBER SOLOISTS
Lavard Skou-Larsen, concertino
Philippe Raskin, piano
Austria / Brasil / Bélgica

20 MIDORI GOTO, violín
Japón

22 ORQUESTA DEL CONSERVATORIO
NACIONAL DE MÚSICA
Perú

CICLO EXTRAORDINARIO

Gran Teatro Nacional, 8:00 p.m.
Av. Javier Prado Este 2225, San Borja

AGOSTO

16 ANDRAS SCHIFF, piano
Hungria

SETIEMBRE

27 ZURICH CHAMBER ORCHESTRA
SWISS PIANO TRIO
Suiza

NOVIEMBRE

11 BUCAREST SYMPHONY ORCHESTRA
Benoit Fromanger, director / Joanna Wos,
soprano / Tadeusz Szlenker, tenor
Rumania / Francia / Polonia

2017
110 AÑOS EMPEÑADOS EN LA DIFUSIÓN
DE LA CULTURA MUSICAL



Moïse Yaker, Retrato III, 1997 (detalle), Óleo sobre tela

Andras SCHIFF

“No hay nada más convincente en el mundo de la música clásica de hoy en día que el pianista Andras Schiff tocando Bach.”

The New York Times

Programa:

J. S. Bach: Libro 1 para clave bien temperado.

MIÉRCOLES 16 DE AGOSTO, 8:00 p.m.
Gran Teatro Nacional

Venta de entradas

Teleticket
TELK



Sociedad Filarmónica de Lima

Porta 170, Of. 307, Miraflores
Teléfonos: 4457395 - 2426396
informes@sociedadfilarmonica.com.pe
www.sociedadfilarmonica.com.pe
 /SociedadFilarmonicaDeLima/
 @SociFilarmonica